



„Jetzt werde ich ein Schulkind!“
“Bende bir öğrenci olacağım!”



Übersetzungen der einzelnen Seiten

Seite	Deutsch	Türkisch
	Jetzt werde ich ein Schulkind!	Bende bir öğrenci olacağım!"
	<p>Liebes Vorschulkind, bald ist es so weit, dann bist du ein Schulkind!</p> <p>Wir möchten dir mit diesem Heft Freude auf deine Schule machen.</p> <p>Die Stifte und andere Materialien benötigst du in der Schule. Sie sind unser Geschenk zu deiner Einschulung. Vorher darfst du sie gerne für dieses Heft benutzen!</p> <p>Bitte fülle dieses Heft in den nächsten Wochen aus. Hol dir dazu Hilfe von deinen Eltern.</p> <p>Nach den Ferien bringst du das Heft mit in die Schule. Viel Spaß und Freude wünschen dir Landkreis Wittmund / AWO / Stadt Wilhelmshaven</p>  <p>Mit dem nebenstehenden QR-Code erhaltet ihr verschiedene Sprachversionen und Videos, mit denen ihr das Heft bearbeiten könnt.</p>	<p>Sevgili öğrenci, çok yakın zamanda bir öğrenci olacaksın!</p> <p>Bu kitapçık ile seni okuluna hazırlamak istiyoruz.</p> <p>Kalem ve diğer malzemelere okulda ihtiyacın olacak. Okul başlangıcı için onlar bizim hediyemizdir. Kalem ve diğer malzemeleri önceden bu defterde kullanabilirsin!</p> <p>Lütfen bu kitapçığı önümüzdeki haftalarda doldur. Bu konuda ebeveynlerinden yardım al.</p> <p>Tatilden sonra bu defteri okula beraberinde getir. Sana bol eğlence ve neşe diliyoruz Wittmund Bölgesi / AWO / Wilhelmshaven Şehri</p>  <p>Yandaki QR kodu ile dergiyi ve videoları farklı dillerde açabilir ve bu defterde çalışırken kullanabilirsin.</p>
1	<p>Klebe hier ein Foto von dir ein! Ich heiße _____ Ich gehe in den Kindergarten _____ und bald in diese Schule _____</p>	<p>Buraya bir fotoğrafını yapıştır! Benim adım _____ Gittiğim anaokulu _____</p>

		ve yakında bu okulda _____
3	Das Ausmal-Bild	Bu resmi boya.
4	<p>Singen mit Bewegungen Lied: Ich bin ein kleiner Vogel (Nach dem beigefügten Liederbuch „Lass uns singen“ Seite 28)</p> <p>Ich bin ein kleiner Vogel und fliege. Ich bin ein kleiner Vogel und fliegen das geht so.</p> <p>Über den QR-Code könnt ihr bei YouTube dieses Lied in mehreren Sprachen hören.</p>	<p>Hareketle şarki söylemek Şarki: Ben bir küçük kuşum (Şarki kitabı eklendi, „Beraber şarki söyleylim“ Sayfa 28)</p> <p>Ben bir küçük kuşum ve uçuyorum. Ben bir küçük kuşum ve uçuyorum Uçmak böyle işte.</p> <p>QR-Code üzerindn bu şarkiki YouTube da birçok dillerlen duyabilirsiniz.</p>
5	<p>Ich bin ein kleiner Hund und laufe. Ich bin ein kleiner Hund und laufen das geht so.</p> <p>Ich bin ein kleines Schaf und esse. Ich bin ein kleines Schaf und essen das geht so.</p> <p>Gebärden haben positive Auswirkungen auf die Sprach-Entwicklung.</p>	<p>Ben bir küçük köpegim ve koşuyorum. Ben bir küçük köpeğim ve kosup koşuyorum koşmak böyle işte.</p> <p>Ben bir küçük koyunum ve yerim. Ben bir küçük koyunum ve yerim ve yemek böyle olur.</p> <p>Vücut dili dil gelişimi için pozitif etki ediyor.</p>
6	<p>Schmetterlings-Blumenwiese</p> <p>Du hast dich sicherlich schon gewundert, was sich für eine kleine blaue Tüte in deinem Rucksack versteckt hat ...</p> <p>In dieser Tüte befinden sich ganz viele verschiedene Samen und Blumen und Kräuter. Mit dieser Mischung kannst du den Bienen, Schmetterlingen und anderen Insekten helfen, genug Nahrung in unserer schönen Stadt zu finden.</p> <p>Wie genau du dies machen musst, findest du auf der Rückseite der Tüte. Lass dir gerne von einem Erwachsenen helfen.</p>	<p>Kelebek-Çiçek çayır</p> <p>Sen kesin merak etin sirt çantana nasıl mavi torba saklanmış.....</p> <p>Bu torbanin içinde birçok farklı tonum ve çiçek ve bitki var. Bu karışımları arılara, kelebeklere ve başka böceklere yardım edip güzel şehirimizde gıda bulmak yardımında olursun.</p> <p>Bunun yapılışını torbanin arkasında bulursun.</p>

	<p>Wenn du zum Beispiel die Samen in einen Blumenkasten oder Topf aussät, kannst du den Pflanzen beim Wachsen zuschauen. Und nicht vergessen, regelmäßig ein bisschen zu gießen.</p> <p>Auf der nächsten Seite findest du eine Anleitung, um ein Insekten-Hotel zu basteln. Wir wünschen dir ein paar tolle Beobachtungen von Schmetterlingen, Bienen und anderen Insekten!</p>	<p>Örneğin, tohumları bir çiçek kutusuna veya saksıya ekerseniz, bitkilerin büyümesini izleyebilirsiniz. Ve düzenli olarak sulamayın unutmayın.</p> <p>Bir sonraki sayfada bir böcek oteli yapmak için talimatlar bulacaksınız. Size kelebekler, arılar ve diğer böcekler hakkında harika gözlemler diliyoruz!</p>
7	<p>Anleitung für ein Insekten-Hotel</p> <p>Du brauchst:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dose (z.B. von Suppe, Früchte, Tiernahrung) - Material zum Füllen: wie Stroh, Holzwolle, Wellpappe, dünne Zweige, Zapfen oder selbst gemachte Röhrchen aus Papier <p>So wird es gemacht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zuerst umwickelst du die Dose mit der Wolle. Verschiedene Farben knotest du einfach aneinander und umwickelst die Dose. So wie es dir gefällt. - Nun nimmst du Hammer und Nagel und machst oberhalb des Bodens ein Loch. - Durch dieses Loch ziehst du den Draht und verdrehst die Enden miteinander. - Jetzt sind wir schon bei der Füllung. Die einzelnen Teile so platzieren, dass alles schön fest ist und nichts herausfallen kann. - Am Ende suchst du dir einen guten Platz und hängst dein Insekten-Hotel auf. <p>Tipp: hänge es Richtung Süden auf. Und wenn möglich vor Wind und Regen geschützt.</p>	<p>Bir böcek oteli için talimatlar</p> <p>Şunlara ihtiyacınız var:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Bir doze (örneğin çorda, meyve, evcil hayvan gıda) -Dolmurma için malzeme: saman, odun yünü, oluklu mukavva, ince dallar, koniler veya ev yapımı kağıttan boru şeklindetüp. <p>Bu böyle yapılır:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Önce dozeyi yünle sarıyorsun. Sadece farklı renkleri birbirine düğümkiyip dozeye sarın. İstediginiz gibi. -Şimdi çekiç al ve çivi ve zeminin üstünde bir delik aç. -Bu delikten sen teli ve uçları birlikte bük. -Şimdi geldik doldur maya. Birey parçaları öyle yerlestir herşey sıkı ve hiçbir şey düşmesin. -Son olarak böcek oteline güzel bir yer bul ve as. <p>İpucu: Güneye doğru assarsın. Eğer mümkünse yağmurdan ve rüzgardan koru.</p>
9	<p>Verbinde die Zahlen von 1 bis 20 miteinander. Welches Tier erkennst du?</p>	<p>1'den 20'ye kadar olan sayıları birbirine bağlayın. Hangi hayvanı tanıyorsun?</p>
10	<p>Die „Acht“ Die Möwe, das Schaf und der Hund machen ein Wettrennen. Dabei müssen sie innerhalb der Linien bleiben. Jedes Tier läuft drei Runden.</p>	<p>"sekiz sayısı " Martı, koyun ve köpek yarışı. Çizgiler içinde kalmak zorundalar. Her hayvan üç tur koşar.</p>

	Male die drei Runden jeweils in den Farben der Tiere: Möwe: Rot / Schafe: Gelb / Hund: Grün	Üç raundu hayvanların renklerine boyayın: Martı: kırmızı / koyun: sarı / köpek: yeşil
11	Fahre die Spuren von Schaf, Hund, Möwe und Wattwurm nach.	Koyun, köpek, martı ve sümüklüböceklerin izlerini takip edin..
13	Verbinde den Schatten mit dem dazugehörigen Tier!	Gölgeleri kendilerine ait olan hayvana bağlayın!
15	Das kann ich alles: Ich kann _____ -mal auf meinem rechten Bein hüpfen und _____ -mal auf meinem linken Bein! Ich kann _____ Purzelbäume hintereinander machen. Ich kann ganz weit springen! Mit meinen Füßen messe ich ab: Es sind _____ Fußlängen. Ich kann vorwärts und rückwärts auf einer Linie laufen.	Hepsini yapabiliyorum: Sağ bacağımda üzerinde ____ kez zıplayabilirim ve sol bacağımda üzerinde ____ kez! Arka arkaya ____ takla yapabiliyorum. Çok uzağa atlayabilirim! Adımlarla ölçüyorum: ____ adım vardır. Bir çizgide ileri ve geri yürüyebilirim.
17	Ich als (fast) Schulkind: Gehe deinen Schulweg gemeinsam mit einem Erwachsenen. Wie viele Minuten brauchst du, um von zu Hause bis zur Schule zu gelangen? _____ Minuten Wie kommst du zur Schule? Wie viele Ampeln siehst du auf deinem Schulweg? Male hier, was noch auf deinem Schulweg liegt:	(Neredeyse) Bir öğrenci olarak ben: Bir yetişkinle okula git. Evden okula kaç dakikaya gidiyorsun? _____ dakika Okula nasıl gidiyorsun? Okula giderken kaç tane trafik ışığı görüyorsun? Okula giderken başka ne görüyorsun, çizermisin:
19	In den Kästchen siehst du unterschiedliche Bilder. Immer eines passt nicht zu den anderen. Umkreise es.	Kutularda farklı resimler göreceksin. Birisi daima diğerine uymaz. Etrafına halka çiz.
21	Verbinde die richtige Zahl mit dem jeweiligen Bild.	Doğru numarayı ilgili resimle birleştir.
22	Deine Tangram-Vorlagen	Tangram şablonların
23	Hinten im Umschlag findest du dein eigenes Tangram zum Ausschneiden.	Zarfin arkasında kendi tangramınızı bulacaksınız, onu kesip çıkar.
25	Verbinde die passenden Wörter mit dem richtigen Bild. hinter auf zwischen vor	Uygun kelimeleri doğru resimle birleştir. Arka üzerinde arasında önünde

	über unter	üstünde altında
27	1. Male so viele Kreise an, wie die Zahl vorgibt. 2. So alt bin ich. Male aus. 3. Verbinde das Bild mit der dazu passenden Zahl rechts.	1. Sayının gösterdiği kadar daire boyayın. 2. Ben bu yaştayım. Boya. 3. Resmi, sağdaki eşleşen numaraya bağla.
29	Ausmalen nach Farb-Symbolen! Gelb, Rot, Grün, Blau, Schwarz	Renk sembollerine göre boya! Sarı, kırmızı, yeşil, mavi, siyah
31	Ein Rätsel Ein Haus voll und ein Land voll und doch keine Hand voll. <i>(Lösung: Der Wind)</i> <i>Der restliche Text ist in dem Dialekt „Plattdeutsch“ geschrieben. In Hochdeutsch heißt das:</i> Das Schaf, der Hund, die Möwe Zählen von eins bis zehn: Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn. Grün, Rot, Blau, Gelb Die vier Jahreszeiten: Frühjahr, Sommer, Herbst, Winter	Bir bilmece Bir ev dolu ve toprak dolu ve yine de bir avuç değil. <i>(Çözüm: rüzgar)</i> Metnin geri kalanı "Düşük Almanca- Plattdeustch" lehçesinde yazılmıştır. Makam Almanca'sında şu anlama gelir: Koyun, köpek, martı Birden ona kadar sayıyorlar: Bir iki üç dört beş altı Yedi sekiz dokuz on. Yeşil, kırmızı, mavi, sarı Dört mevsim: İlkbahar, yaz, sonbahar, kış
32	Helga auf großer Fahrt <i>Eine Geschichte über das Abenteuer der Möwe Helga. Sie fährt mit dem Boot von Wilhelmshaven auf dem Ems-Jade-Kanal bis nach Friedeburg und fliegt dann weiter nach Wittmund.</i>	Helga büyük bir yolculukta Martı Helga'nın macerası hakkında bir hikaye. Tekneyle Ems-Jade Kanalı üzerindeki Wilhelmshaven'den Friedeburg'a gider ve ardından Wittmund'a uçar.
33	Ahoi! (Das ist ein Seemanns-Gruss) Falte dir dein kleines Bötchen. Mit der Möwen-Fingerpuppe kannst du deine eigene Geschichte nachspielen.	Ahoi! (Alman denizcinin selamıdır) Kendine kağıttan küçük bir tekne katla. Martı parmak kuklası ile kendi hikayeni oynayabilirsin.
35	Sudoku Die Regel: Jedes Symbol soll in das Sudoku-Gitter eingesetzt werden, sodass	Sudoku

	<p>in jeder Zeile (von oben nach unten), in jeder Spalte (von links nach rechts) und in jedem dick umrandeten Block nur einmal Schaf, Möwe, Hund und Wattwurm vorkommen. Schneide einfach die einzelnen Bilder aus und lege sie in die entsprechenden Kästchen.</p>	<p>Kural: Her sembol Sudoku ızgarasına yerleřtirilmelidir, öyle ki her satırda (yukarıdan ařađıya), her sütunda (soldan sađa) ve kalın kenarlıklı her blokta Koyun, martı, köpek ve lugworm sadece bir defa ortaya çıkar. Tek tek resimleri kesip uygun kutulara yerleřtirmen yeterlidir.</p>
37	<p>Süßer Erdbeer-Quark mit Joghurt und Zucker</p>	<p>Tatlı çilekli kuark yođurt ve řeker ile</p>
38	<p>Gedicht vom Wackelzahn Der Zahn rechts unten wackelt sehr, er wackelt hin und wackelt her. Er wackelt her und wackelt hin, auch wenn ich selbst ganz ruhig bin. Ich komm nur leicht mit der Zunge dran, schon wackelt er so schnell er kann.</p>	<p>Sallanan diř ile ilgili řiir Sađ alttaki diř çok sallanıyor, bir ileri bir geri salanıyor. Bir geri bir ileri salanıyor, Kendim çok sakinken bile. Sadece dilimle hafifçe dokunsam, Zaten elinden geligince hızlı sallanıyor.</p>
39	<p>Jetzt ist Zahnputz-Zeit Morgens und abends Becher mit Wasser füllen. Zahnbürste nass machen. Zahnpasta auftragen. Zähne putzen. Mind. 2 Minuten Kau-Flächen bürsten Außen-Flächen im Kreis putzen Innen-Flächen auswischen Mund ausspülen. Zahnbürste abspülen. Becher ausgießen.</p>	<p>řimdi diřlenni firçalama zamanı Sabahlari ve akřamlari Bardadı suyla doldur Diř firçasını ıslat Diř macunu sür. Diř firçalamak En az 2 dakika Çıgneme yüzlerini firçala Bir daire içinde diř yüzlerini temizle İç yüzlerini sil Ađzını çalkala. Diř firçasını durula. Bardađını boşalt.</p>
40	<p>Regenbogen-Gedicht: Sieben Farben mal ich dicht an dicht, mit einem lila Halbkreis fang ich unten an.</p>	<p>Gökkuřađı řiiri: Yedi rengi birbirilerine yakın boyadım,</p>

	<p>Darüber male ich ein dunkles Blau, Hellblau und ein Grün. So wird mein Regenbogen bald bunt erblühen.</p> <p>Schnell folgt noch Gelb und Orange. Jetzt weiß ich's, es dauert nicht mehr lange.</p> <p>Als letztes noch ein rotes Dach, wer hätte das denn nur gedacht. Ein Regenbogen male ich hier, leuchtend bunt auf das Papier.</p>	<p>altta mor bir yarım daire ile başladım.</p> <p>Üzerine koyu mavi, ekledim açık mavi ve bir yeşil içine. Gökkuşağım böylece parlayacak rengarenk renklerde.</p> <p>Sarı ve turuncuyu da ekleyerek. Biliyorum ki, uzun sürmeyecek.</p> <p>Son olarak kırmızı bir çatı bunu kim düşünebilirdi. çiziyorum Buraya bir gökkuşağı, kağıt üzerinde parlak renkli.</p>
	<p>Dein Tangram zum Ausschneiden und Ausprobieren: Auf den Seiten 22 und 23 findest Du tolle Vorlagen für Dein Tangram.</p>	<p>Kesip denemek için tangramın: 22 ve 23. sayfalarda tangramın için harika şablonlar bulacaksınız.</p>